

Издаваемый далее отрывок из Послания Симона к Поликарпу представляет особый интерес, как самый старший список этого памятника.⁹ Он содержит далеко не все послание, а лишь около четверти его текста, притом в сокращении. Для подведения вариантов к издаваемому ниже тексту отрывка мы пользовались следующими списками: 1) ГПБ, Соф. № 1364 (лл. 127 об.—131), XVI в., — первая Кассиановская редакция (далее: К₁);¹⁰ 2) Киево-Печерской лавры, № 157, 1553—1554 гг. (по изданию Д. И. Абрамовича: Киево-Печерский патерик, стр. 99—101), — вторая Кассиановская редакция (далее: К₂); 3) ГПБ, Q. I. 322 (лл. 152 об.—157 об.), 1529 г., — так называемая «основная» редакция (далее: О).¹¹

* * *

Как мы говорили выше, язык рассматриваемого списка Феодосиевской редакции Киево-Печерского патерика отличается многими восточнославянскими чертами. Язык нашего отрывка типичен для всего списка и

что Д. И. Абрамович не знал об этих отрывках, уже упоминавшихся до него в научной литературе. См.: ПСРА, т. I, СПб., 1846, стр. XVII; Макарий. Обзор редакций Киево-Печерского патерика..., табл. 143.

⁹ Послание к Поликарпу пропущено в Арсениевской редакции и поэтому отсутствует в списке 1406 г. (ГПБ, Q. п. 131).

¹⁰ Этот текст Киево-Печерского патерика первой Кассиановской редакции мы сравнили с текстом списка той же самой редакции, который находится в рукописи Государственного архива Ярославской области № 415 (44), и, хотя и не нашли значительных различий в этой части Послания Симона к Поликарпу, заметили, что в остальном тексте патерика в рукописи № 415 (44) находится ряд незначительных ошибок в правописании и мелких пропусков, отсутствующих в других списках первой Кассиановской редакции. Поэтому нам кажется, что В. В. Лукьянов ошибается, говоря, что рукопись № 415 (44) представляет собой список 1462 г., протограф ряда списков первой Кассиановской редакции, списанный в Москве для княгини Евпраксии «рукою многогрешных дву дячишков Григория и Ермолая» (см.: В. В. Лукьянов в. 1) Рукописные собрания Ярославского архива и Ярославского педагогического института им. К. А. Ушинского. (Краткий обзор). — ТОДРА, т. XI, М.—Л., 1953, стр. 464; 2) Описание коллекции рукописей Государственного архива Ярославской области XIV—XX веков, Ярославль, 1957, стр. 5, 77—78). Более того, запись о 1462 г., по которой судил В. В. Лукьянов, часто переписывалась с текстом этой подредакции первой Кассиановской редакции (см.: Д. И. Абрамович. Исследование о Киево-Печерском патерике..., стр. 78—87); филигрань рукописи — «большая широкая тиара с крестом» (В. В. Лукьянов. Описание коллекции рукописей..., стр. 77), — судя по Н. П. Лихачеву (Лихачев. Вод. зн., т. II, стр. 374—377), не могла быть ранее 1495 г., и скорее всего она относится к первой четверти XVI в.; почерк рукописи (полуустав, а не скоропись), судя по снимкам половины рукописи, принадлежащим Пушкинскому дому, также относится к первой половине XVI в.

¹¹ Эта редакция, которую А. А. Шахматов и Д. И. Абрамович считают и называют «основной», на самом деле вряд ли может быть датирована временем раньше последней трети XV в. Хотя она происходит от той же самой докассиановской семьи, как Арсениевская и Феодосиевская редакции, все списки «основной» редакции включают огромное количество общих чтений, заимствованных из Кассиановской редакции (см.: А. А. Шахматов. Киево-Печерский патерик и Печерская летопись. — ИОРЯС, т. II, СПб., 1897, кн. 3, стр. 800—801), а также небольшое количество уникальных чтений, весьма показательных для истории текста, но не находящихся во всех других редакциях (например, см. ниже: «мнишеский» вместо «чернец(ь)ски», см. текст, прим. I, 31; «великъ студъ» вместо «велика срамота», см. текст, прим. I, 32—33; «полуниши» вместо «можеши» в Феодосиевской редакции и «узриши» в К₁ и К₂, см. текст, прим. II, 17). Следует, кроме того, отметить, что у нас нет ни одного списка этой редакции старше начала XVI в. (противоположные нашему взгляды высказывали А. А. Шахматов и Д. И. Абрамович; см.: А. А. Шахматов. Киево-Печерский патерик..., стр. 795—844; Д. И. Абрамович. Исследование о Киево-Печерском патерике..., стр. 1—66). Вероятно, после середины XVI в. данный список «основной» редакции (ГПБ, Q. I. 322) подвергался существенному исправлению по первой Кассиановской редакции. В вариантах мы игнорировали эти исправления, появившиеся позднее.